DOCUMENT RESUME

ED 356 675 FL 800 509

AUTHOR Pecoraro, Diane; Phommasouvanh, Bounlieng
TITLE Limited English Proficient (LEP) Parent Involvement Project. Overview [and] User's Guide. Hmong.
INSTITUTION Minnesota State Dept. of Education, St. Paul. Office of Community and Adult Basic Education.
PUB DATE 91
NOTE 44p.; For English version, see ED 344 499; for the Cambodian, Lao, Vietnamese, and Spanish versions, see FL 800 508-512.
PUB TYPE Reports - Descriptive (141) -- Guides - Non-Classroom Use (055)
LANGUAGE Hmong

EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Acculturation; Adult Education; Class Activities; Elementary Secondary Education; English (Second Language); *Hmong People; *Immigrants; Instructional Materials; Lesson Plans; *Limited English Speaking; Parent Participation; *Parents as Teachers; *Parent School Relationship; Refugees; Values
IDENTIFIERS *Minnesota

ABSTRACT

The Limited English Proficient (LEP) Parent Involvement Project, a collaborative project between two state agencies, aims to help refugee and immigrant parents to be effective in their new American culture. Materials are provided that were developed for use in various adult education settings such as English-as-a-Second-Language (ESL) classes, community-based organizations, and parent groups for the purposes of helping LEP parents and caretakers see themselves as active participants in their children's learning. The following goals guided the development of the materials: (1) build on what people already know from their experience as parents in their own countries; (2) help parents restore their visions of themselves as the first and primary teachers of their children; (3) create opportunities for parents to build bridges between experiences in their new and native countries; and (4) encourage parents to define and keep values and traditions that are meaningful parts of their cultures. This document includes the following four instructional modules: Building the New and Old Cultures; Schools are Part of the Culture; Parents are Teachers; and Discipline (who teaches children, problems and punishment, communication, praising and rewarding, and types of resources). The accompanying user's guide for the teacher or community worker includes an introduction to the modules, suggestions for getting started and lesson planning, and suggested activities. Contains 7 references. (Adjunct ERIC Clearinghouse on Literacy Education) (KM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED356675

Limited English Proficient (LEP) Parent Involvement Project

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Pecoraro, D.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Hmong, 1991

FL018509

BEST COPY AVAILABLE

ROOJ KEV KOOM TES NTAWM COV NIAM TXIV UAS

PAUB LUS AS-KIV TSIS TXAUS

1

CHAW TSWJ KEV KAWM NTAWV NYOB HAUV MINNESOTA

Phab kev kawm ntawv rau cov neeg laus
Phab kev kawm ntawv rau cov neeg paub lus As-kiv tsis txaus

BEST COPY AVAILABLE

Caij Ntuj Tshiab 1991

ZAJ LUS KAWM NQE IB

KEV XYAUM HLOOV TXOJ KEV LIM KEV CAI QUB THIAB TSHIAB

KEV PAB LAJ LIM TSWV YIM

Cov zaj lus kawm no yog kev qhia tes los ntawm Diane Pecoraro tus tswj chaw kev kawm ntawv rau cov laus thiab Bounlieng Phommasouvanh chaw kev kawm ntawv rau cov paub lus Hs-Kiv tsis txaus.

Judith Stroni, tus qub xib hwb qhia ntawv rau ABC/ESL uas tam sim no nws qhia ntawv nyob rau hauv lub tsev kawm ntawv Sanford Junior High hauv Minneapolis, nws pab tawm tswv yim thiab sau cov ntaub ntawv no.

BEST COPY AVAILABLE

Minnesota Department of Education

Capitol Square 550 Cedar Street Saint Paul, Minnesota 55101

Caij ntuj tshlab 1990

Txog Cov Siv:

Peb tau muaj lb txoj kev txhawb nqa cov niam txiv kom muaj kev koom tes txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv. Peb muab txoj kev no los txhawb nqa txhua tus niam txiv thiab qhov tseeb tiag mas yog rau cov neeg thoj nam uas tsis paub lus As-kiv, thiab rau cov neeg uas tsiv tuaj nyob rau teb chaws mis kuj no tau 20 xyoo lawm. Cov neeg no tau ntsib txog txoj kev uas lawv cov me nyuam hloov coj Ameliskas tus cwj pwm thiab txoj kev kawm ntaub ntawv uas yog lb qho tsis xws ll lawv tau paub nyob rau hauv lawv teb chaws.

Cov ntawv no tau ua tawm los mus siv rau cov neeg kawm ntawv laus xws ll kawm ESL, cov koom haum thiab cov niam txiv uas xav pab rau lwm cov niam txiv thiab cov saib xyuas uas paub lus As-kiv tsis txaus kom lawv ho muaj kev koom tes nrog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv.

Kev ua cov ntaub ntawv no peb tau muaj txoj hau kev ll nram no:

1. Pab sam ntxiv rau cov neeg uas twb yeej paub kev ua niam ua txiv nyob hauv lawv lub teb chaws lawm.

2. Pab rau cov niam txiv kom lawv rov qab paub tias lawv yog thawj tug xib hwb. (Txoj kev pom ll no feem ntau poob tag rau thaum lawv tsiv teb tsiv chaw lawm).

3. Muab lub cib fim rau cov niam txiv nthuav tej kev lim kev cai uas zoo lb yam thiab sib txawv hauv lub teb chaws qub thiab tshlab, thiab tuam tus choj kom paub ob txoj kev lim kev cai.

4. Txawb cov niam txiv kom paub thiab khaws tej yam uas muaj nuj nqis, thiab khaws kev lim kev cai uas tseem ceeb.

Nws yog lb qho tseem ceeb pab rau cov niam txiv tuaj tshlab tau kawm txog Ameliskas txoj kev kawm ntawv es kom lawv thiaj txawj ua qauv rau lawv cov me nyuam. Cov xib hwb, thiab cov thawj coj ntawm koom haum muaj cuab kav siv cov ntaub ntawv no qhia cov niam txiv kom lawv muaj kev txawj ntse thiab tso siab rau lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv, es kom txav tau thawj ruam.

Ua tsaug,

Diane Pecoraro
Chaw Tswj Kev Kawm
Ntawv Hauv Minnesota
(612) 296-7500

Bounlieng Phommasouvanh
Chaw Tswj Kev Kawm Ntawv
Hauv Minnesota
(612) 296-1064

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

KEV QHIA

PAB COV ME NYUAM KAWM KOM TAU NTAWV HAUV TSEV KAWM NTAWV

Cov niam txiv tuaj tshiab feem ntau tau qhia kev txhawj xeeb txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntaub ntawv thiab tsis paub meej txog lawv txoj kev kawm mus zoo li cas. Cov zaj kawm no yog hais txog cov kev txhawj xeeb ntawd. Lawv muab lub tswv yim tias tsev neeg yog lub qho zog rau lawv cov me nyuam, qhov loj yog tus cwj pwm, kev mob siab, kev paub cai, thiab kev tseeg nws tus kheej. Tej hais no, yuav pab kom cov me nyuam kawm tau ntawv zoo. Ntau tshaj ntawd, kev muaj peev xwm qhuab qhia ntawm niam txiv tsis yog yuav tos kom txog thaum lawv paub lus As-kiv tso.

Cov ntaub ntawv no yog lub txoj hau kev pab cov niam txiv kom muaj kev txawj ntse, coj mus qhia tej me nyuam kom lawv txawj ntse es thiaj muaj nuj nqis. Cov zaj lus tseem ceeb coj los tso hauv no tau muab los ntawm kev sib hloov tswv yim, sib tham, thiab kev txhawb nqa hauv tej pawg niam txiv.

Nws muaj peb zaj lus ntsuas:

1. Kev lim kev cai: Xyaum hloov kev lim kev cai qub thiab tshiab. Kawm yam tshiab tab sis khaws yam qub cia.

2. Tsev kawm ntawv kuj yog lub qho ntawm kev lim kev cai.

3. Cov niam txiv yog xib hwb.

Ib zaj lus kawm twg yuav muaj lub nqe lus luv luv nyob hauv ua kom to taub cov ntsiab lus ntawd, lub los ntau yam num yuav tau ua kom tag thiab coj los sib tham, thiab yuav tau muab lub qho teeb meem dab tsis coj los tham saib sawv daws pom zoo li cas thiaj yuav daws tau tu teeb meem ntawd.

Tej num sib tham no yuav ua tau ob leeg, plaub tsib leeg los sis tag nro sawv daws ua ke nyob ntawm sawv daws nyiam xwb.

Vam tias yuav pab tsev neeg nthuav lawv tej kev txhawj ntse thiab muaj pluaj siab zoo ua niam txiv cob cov me nyuam nyob hauv txoj kev lim kev cai tshiab, lawv tseem xav kom muaj kev koom tes kom ntau ntxiv txog cov me nyuam txoj kev kawm nyob tom vaj tse thiab tom tsev kawm ntawv.

XYUAS XAV RAU

Kev ntsuam xyuas txog niam txiv nyob tom tsev kawm ntawv pom zoo raws li hauv qab no.

. Cov niam txiv yog thawj tug xib hwb thiab ua tus yeeb yam kom cov me nyuam nyiam tshaj.

. Tsev kawm ntawv xav tau kev pab los ntawm cov niam txiv.

. Kev hais lus As-kiv npliag liag tsis yog lb yam uas ua rau yus kawm tau txhua yam ncig yus.

. Cov me nyuam kawm tau ntawv zoo mas yog thaum cov niam txiv:

1. Muaj txoj kev qhuas tus me nyuam thiab txaus siab rau lb txoj kev lim kev cai.

2. Niam txiv qhia tau kev muaj nuj nqis ntawm tsev kawm ntawv yog kev mus ncig xyuas, nug tsev kawm ntawv tias muaj kev txaus siab, khaws me nyuam tej ntaub ntawv uas ua tau zoo.

3. Tham, nyeem ntawv thiab piav qhia (tej yam) rau cov me nyuam.

4. Qhia cov me nyuam kom saib TV ntau li cas thiab saib yam dab tsi.

5. Teev sij hawm rau me nyuam kawm ntawv, noj mov thiab pw.

6. Nrhiav lb qho zoo chaw rau me nyuam saib ntawv.

7. Pub ua haum lwm kom tsawg tom qab lawb ntawv los.

ZAJ LUS KAWM NQE IB: KEV XYAUM HLOOV TXOJ KEV LIM KEV CAI QUB THIAB TSHIAB.

KEV LIM KEV CAI YOG DAB TSIS?

Peb zoo li cov ntses. Kev lim kev cai yog cov dej uas peb ua luam dej hauv. Dej nyob nciq peb tag. Thaum peb dhia tawm hauv lub pas dej mus rau raum nruab nqhuab, peb paub tias peb xav tau dej ntau npaum li cas.
Thaum peb tso peb txoj kev lim kev cai tseg, peb paub tias nws tseem ceeb rau peb npaum li cas.

Xav rau cov lus nug no:

. Dab tsis thiab lub sij hawm twg koj xav noj mov?

. Koj coj yam kev tseeg dab tsis?

. Yog tias Party pib thaum 8:00 teev, lub sij hawm twg koj li mus kom txog?

. Thaum twg cov tub thiab cov ntxhais tsim nyog sib yuav?

. Dab tsis tseem ceeb rau koj?

Cov neeg muaj txoj kev lim kev cai sib txawv yuav teb cov lus nug no txawv. Txawv pab txawv pawg thiab txawv kev lim kev cai tsis muaj ris tsho thiab zaub mov sib xws. Lawv cov tswv yim los zoo tsis sib thooj thiab.

TES NUM UA: DAIM THEEJ KEV LIM KEV CAI

A. Xav txog koj txoj kev lim kev cai thiab Ameliskas txoj kev lim kev cai. Sau tej yam uas zoo sib txawv rau daim theej kev lim kev cai hauv qab no. Tuav tswv yim nrog koj pab neeg.

DAIM THEEJ KEV LIM KEV CAI

	KUV TXOJ KEV LIM KEV CAI	AMELISKAS TXOJ KEV LIM KEV CAI
ZAUB MOV		
KEV HAUS LUAM YEEB		
TSOO TSHO		
KEV TSAV TSHEB		
CWJ PWM UA HAUJ LWM ZOO LI CAS		
TSEV NEEG		
NIAM TXIV		
PHOOJ YWG		
YAM TSEEM CEEB TSHAJ HAUV QAB NTUJ NO		

DAIM THEEJ KEV LIM KEV CAI

	KUV TXOJ KEV LIM KEV CAI	AMELISKAS TXOJ KEV LIM KVE CAI
COV NEEG LAUS		
TSEV KAWM NTAWV		
COV XIB HWB		
KEV TSEEG		
NYIAJ TXIAG		
KEV KHO MOB		
KEV SIB YUAV		
KEV UA NKAUJ UA NRAUG		
ME NYUAM YAUS		

B. COV LUS NUG SIB THAM NTXIV:

1. Xav txog qees yam uas nws zoo sib thooj nyob hauv txoj kev lim kev cai qub thiab tshlab.

2. Yam dab tsis nyob hauv koj txoj kev lim kev cai uas koj xav khaws tseg nyob teb chaws no.

3. Yam dab tsis koj khaws tseg nyuab dua nyob teb chaws no.

MUAJ KEV TXAUS SIAB RAU KOJ TXOJ KEV LIM KEV CAI

Koj cov me nyuam yog lb cov uas yuav paub ob los sis ntau txoj kev lim kev cai. Lawv yuav paub lawv txoj kev lim kev cai thiab Ameliskas txoj. Lawv yog cov muaj hmoo, tab sis lawv muaj tes dej num nhyav.

Qees zaum nws kuj tsis yog lb qho yooj yim kom paub ob txog kev lim kev cai. Cov me nyuam yuav tsis paub lawv thawj txoj kev lim kev cai xws li lawv paub txoj tshiab ntawd. Qees zaum lawv tseem yuav tau txiav txim siab txog lub nlam tswv yim tom ntej, tej tswv yim uas lawv pom hauv duab mus kev (TV), thiab tom tsev kawm ntawv, mas qhov no yuav yog lb qho nyuab heev rau lawv.

Tsev neeg thiab koom haum muaj cuab kav ua tau ntau yam uas khaws lawv txoj kev lim kev cai nyob rau teb chaws Mis Kuj. Lawv muaj cuab kav qhia tej me nyuam txog lawv txoj qub kev cai xwv lawv thiaj nco qab ntsoov. Lawv muaj cuab kav pab cov me nyuam kom txaus siab txog ob txog kev lim kev cai.

TES DEJ NUM: SAU THIAB SIB THAM:

A. Vim li cas nej thiaj khaws qhov tseem ceeb hauv nej txoj kev lim kev cai nyob rau teb chaws no?

   1.

   2.

   3.

B. Tam sim no yuav ua li cas koj thiaj khaws tau thiab nco koj cov kev lim kev cai?

   1.

   2.

   3.

NUM NQA LOS UA TOM TSEV

Xyuas cov num hauv qab no. Xaiv ib yam ua nrog koj tsev neeg. Coj tuaj qhia rau nej pawg neeg uas yuav sib ntsib tom ntej no.

1. Pib kos ua phau duab thiab kos txog koj txoj kev lim kev cai.

2. Ua si nrog koj cov me nyuam. Ua tej yam uas koj tau kawm thaum koj tseem yau.

3. Piav dab neeg rau koj tus me nyuam. Hais cov dab neeg uas koj niam koj txiv hais qhia koj.

4. Qhia koj tus me nyuam hu nkauj los sis dhia nkauj tej yam uas koj kawm thaum yau.

5. Ua tej yam dab tsis tseem ceeb ua ke nrog koj tus me nyuam. Ua tej yam uas koj tau kawm los ntawm koj tsev neeg.

6. Muab ib yam dab tsis uas yog koj txoj kev lim kev cai rau koj tus me nyuam nqa mus tom tsev kawm ntawv. Kom nws piav rau nws tus xib hwb. Piv xam: daim duab, suab nkauj, zaub mov, tsoo tsho tseem ceeb.

7. Yam koj pom zoo:_____

_____

_____

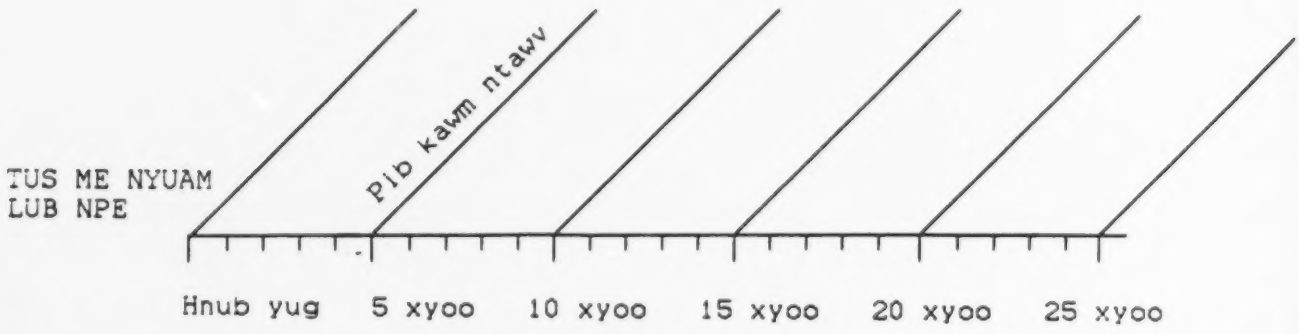
_____

_____

8. Kev koom ua num (saib sab nraud).

YAM NUM SIB KOOM UA KE: NIAM TXIV & COV ME NYUAM

LUB SIJ HAWM TSEEM CEEB HAUV PEB LUB NEEJ



KEV QHIA UA:

1. Ua hauj lwm nrog koj tus me nyuam.
2. Xaiv hnub nyoog txawv.
3. Sau yam tseem ceeb uas tswm sim rau neb nyob hauv tej xyoo.
4. Piv tej yam zoo sib thooj thiab sib txawv.
5. Tham seb vim li cas tej yam thiaj sib txawv nyob hauv txoj kev lim kev cai qub thiab tshiab.

PIV XAM: Me nyuam muaj 5 xyoo: pib kawm ntawv
Niam txiv muaj 6 xyoo: pib kawm ntawv

NYEEM NQE NTAWV NO: TEEB MEEM NYOB HAUV ZAJ LUS NO.

YAWG HAIS THIAB NWS COV ME NYUAM

Hais muaj 55 xyoo. Nws nrog nws poj niam thiab plaub tug me nyuam tuaj nyab laj teb tuaj. Nws hais tau lus As-kiv me ntsis xwb.

Cov me nyuam hais tau lus As-kiv zoo thiab muaj phooj ywg Ameliskas. Cov me nyuam hlob nyeem tau ntawv nyab laj, tab sis lawv tsis xav tham li. Cov yau to taub lus nyab laj qee lo thiab paub tsis ntau. Qhov no ua rau Hais tsiv siab heev.

Hais tseem tu siab thiab npau taws rau lwm yam. Cov me nyuam hnav tsoo tsho txawv txawv. Txiav plaub hau tsis zoo saib. Nws txaj muag rau nws cov me nyuam.

LUS NUG:

1. Vim li cas Hais thiaj muaj kev tu siab?

2. Hais yuav piav nws qhov teeb meem ua lus As-kiv li cas?

3. a. Nws yuav nug nws cov me nyuam li cas?

   b. Koj xav ne nws cov me nyuam yuav teb nws li cas?

4. Nws yuav nrog cov neeg zoo li cas nyob hauv koom haum nyab laj tham txog nws qhov teeb meem?

5. Nws yuav nrog cov neeg zoo li cas nyob tom tsev kawm ntawv tham tau?

6. Koj puas muaj tswv yim dab tsis pab Hais?

ROOJ KEV KOOM TES NTAWM COV NIAM TXIV UAS

PAUB LUS AS-KIV TSIS TXAUS

2

CHAW TSWJ KEV KAWM
NTAWV NYOB HAUV MINNESOTA

Phab kev kawm ntawv rau cov neeg laus
Phab kev kawm ntawv rau cov neeg paub lus As-kiv tsis txaus

BEST COPY AVAILABLE

Caij Ntuj Tshiab 1991

ZAJ KAWM NQE OB

TSEV KAWM NTAWV YOG IB FEEM NTAWM TXOJ KEV LIM KEV CAI.

KEV PAB LAJ LIM TSWV YIM

Cov zaj lus kawm no yog kev nqis tes los ntawm Diane Pecoraro tus tswj phab kev kawm ntawv rau cov laus thiab Bounlieng Phommasouvanh phab kev kawm ntawv rau cov paub lus As-kiv tsis txaus.

Judith Strohl, tus qub xib hwb qhia ntawv rau ABC/ESL uas tam sim no nws qhia ntawv nyob rau hauv lub tsev kawm ntawv Sanford Junior High hauv Minneapolis, nws pab tawm tswv yim thiab sau cov ntaub ntawv no.

Minnesota Department of Education

Capitol Square 550 Cedar Street Saint Paul, Minnesota 55101

Caij ntuj tshlab 1990

Txog Cov Siv:

Peb tau muaj ib txdj kev txhawb nqa cov niam txiv kom muaj kev koom tes txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv. Peb muab txoj kev no los txhawb nqa txhua tus niam txiv thiab qhov tseeb tiag mas yog rau cov neeg thoj nam uas tsis paub lus As-kiv, thiab rau cov neeg uas tsiv tuaj nyob rau teb chaws mis kuj no tau 20 xyoo lawm. Cov neeg no tau ntsib txog txoj kev uas lawv cov me nyuam hloov coj Ameliskas tus cwj pwm thiab txoj kev kawm ntaub ntawv uas yog ib qho tsis xws li lawv tau paub nyob rau hauv lawv teb chaws.

Cov ntawv no tau ua tawm los mus siv rau cov neeg kawm ntawv laus xws li kawm ESL, cov koom haum thiab cov niam txiv uas xav pab rau lwm cov niam txiv thiab cov saib xyuas uas paub lus As-kiv tsis txaus kom lawv ho muaj kev koom tes nrog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv.

Kev ua cov ntaub ntawv no peb tau muaj txoj hau kev li nram no:

1. Pab sam ntxiv rau cov neeg uas twb yeej paub kev ua niam ua txiv nyob hauv lawv lub teb chaws lawm.

2. Pab rau cov niam txiv kom lawv rov qab paub tias lawv yog thawj tug xib hwb. (Txoj kev pom li no feem ntau poob tag rau thaum lawv tsiv teb tsiv chaw lawm).

3. Muab lub cib fim rau cov niam txiv nthuav tej kev lim kev cai uas zoo ib yam thiab sib txawv hauv lub teb chaws qub thiab tshiab, thiab tuam tus choj kom paub ob txoj kev lim kev cai.

4. Txawb cov niam txiv kom paub thiab khaws tej yam uas muaj nuj nqis, thiab khaws kev lim kev cai uas tseem ceeb.

Nws yog ib qho tseem ceeb pab rau cov niam txiv tuaj tshlab tau kawm txog Ameliskas txoj kev kawm ntawv es kom lawv thiaj txawj ua qauv rau lawv cov me nyuam. Cov xib hwb, thiab cov thawj coj ntawm koom haum muaj cuab kav siv cov ntaub ntawv no qhia cov niam txiv kom lawv muaj kev txawj ntse thiab tso siab rau lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv, es kom txav tau thawj ruam.

Ua tsaug,

Diane Pecoraro
Chaw Tswj Kev Kawm
Ntawv Hauv Minnesota
(612) 296-7500

Bounlieng Phommasouvanh
Chaw Tswj Kev Kawm Ntawv
Hauv Minnesota
(612) 296-1064

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

KEV QHIA

PAB COV ME NYUAM KAWM KOM TAU NTAWV HAUV TSEV KAWM NTAWV

Cov nlam txiv tuaj tshlab feem ntau tau qhia kev txhawj xeeb txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntaub ntawv thlab tsis paub meej txog lawv txoj kev kawm mus zoo li cas. Cov zaj kawm no yog hais txog cov kev txhawj xeeb ntawd. Lawv muab lub tswv yim tias tsev neeg yog lb qho zog rau lawv cov me nyuam, qhov loj yog tus cwj pwm, kev mob siab, kev paub cai, thlab kev tseeg nws tus kheej. Tej hais no, yuav pab kom cov me nyuam kawm tau ntawv zoo. Ntau tshaj ntawd, kev muaj peev xwm qhuab qhia ntawm nlam txiv tsis yog yuav tos kom txog thaum lawv paub lus As-kiv tso.

Cov ntaub ntawv no yog lb txoj hau kev pab cov nlam txiv kom muaj kev txawj ntse, coj mus qhia tej me nyuam kom lawv txawj ntse es thiaj muaj nuj nqis. Cov zaj lus tseem ceeb coj los tso hauv no tau muab los ntawm kev sib hloov tswv yim, sib tham, thlab kev txhawb nqa hauv tej pawg nlam txiv.

Nws muaj peb zaj lus ntsuas:

1. Kev lim kev cai: Xyaum hloov kev lim kev cai qub thlab tshlab. Kawm yam tshlab tab sis khaws yam qub cia.

2. Tsev kawm ntawv kuj yog lb qho ntawm kev lim kev cai.

3. Cov nlam txiv yog xlb hwb.

Ib zaj lus kawm twg yuav muaj lb nqe lus luv luv nyob hauv ua kom to taub cov ntsiab lus ntawd, lb los ntau yam num yuav tau ua kom tag thlab coj los sib tham, thlab yuav tau muab lb qho teeb meem dab tsis coj los tham saib sawv daws pom zoo li cas thiaj yuav daws tau tu teeb meem ntawd.

Tej num sib tham no yuav ua tau ob leeg, plaub tsib leeg los sis tag nro sawv daws ua ke nyob ntawm sawv daws nylam xwb.

Vam tias yuav pab tsev neeg nthuav lawv tej kev txhawj ntse thlab muaj pluaj siab zoo ua nlam txiv cob cov me nyuam nyob hauv txoj kev lim kev cai tshlab, lawv tseem xav kom muaj kev koom tes kom ntau ntxiv txog cov me nyuam txoj kev kawm nyob tom vaj tse thlab tom tsev kawm ntawv.

XYUAS XAV RAU

Kev ntsuam xyuas txog nlam txiv nyob tom tsev kawm ntawv pom zoo raws li hauv qab no.

. Cov nlam txiv yog thawj tug xib hwb thiab ua tus yeeb yam kom cov me nyuam nyiam tshaj.

. Tsev kawm ntawv xav tau kev pab los ntawm cov nlam txiv.

. Kev hais lus As-kiv npliag liag tsis yog ib yam uas ua rau yus kawm tau txhua yam ncig yus.

. Cov me nyuam kawm tau ntawv zoo mas yog thaum cov nlam txiv:

1. Muaj txoj kev qhuas tus me nyuam thiab txaus siab rau ib txoj kev lim kev cai.

2. Nlam txiv qhia tau kev muaj nuj nqis ntawm tsev kawm ntawv yog kev mus ncig xyuas, nug tsev kawm ntawv tias muaj kev txaus siab, khaws me nyuam tej ntaub ntawv uas ua tau zoo.

3. Tham, nyeem ntawv thiab piav qhia (tej yam) rau cov me nyuam.

4. Qhia cov me nyuam kom saib TV ntau li cas thiab saib yam dab tsi.

5. Teev sij hawm rau me nyuam kawm ntawv, noj mov thiab pw.

6. Nrhiav ib qho zoo chaw rau me nyuam saib ntawv.

7. Pub ua haum lwm kom tsawg tom qab lawb ntawv los.

ZAJ KAWM NQE OB: TSEV KAWM NTAWV YOG IB FEEM NTAWM KEV LIM KEV CAI

Tsev kawm ntawv zoo tsis sib thooj txhua txhia qhov. Txawv teb txawv chaws tsev kawm ntawv tsis zoo sib thooj, thiab muaj txoj kev lim kev cai sib txawv. Cov xib hwb muaj kev saib xyuas sib txawv. Cov me nyuam kawm ntawv kawm sib txawv thiab coj tus cwj pwm sib txawv.

KEV QHIA UA:

1. Xav txog tsev kawm ntawv hauv nej txoj kev lim kev cai.
2. Sau raug los sis tsis raug rau cov nqe lus hauv qab no.
3. Tham koj cov lus teb nrog koj pab neeg.

A. Nyob hauv kuv teb chaws:

_____ 1. Txhua tus me nyuam mus kawm ntawv.

_____ 2. Cov me nyuam mus kawm ntawv kom txog thaum lawv muaj hnub nyoog 16 xyoo.

_____ 3. Cov me nyuam kawm ntawv saib xib hwb rau nqi.

_____ 4. Niam txiv pab cov me nyuam ua cov num nqa los tsev.

_____ 5. Cov me nyuam kawm ntawv nco tau ntau yam.

_____ 6. Nws muaj cov num nqa los tsev ntau.

_____ 7. Cov xib hwb raug zoo nrog cov me nyuam kawm ntawv.

_____ 8. Txhua tus neeg nyob hauv kuv teb chaws kawm nyeem thiab sau.

_____ 9. Xib hwb muaj cai ntaus nws cov me nyuam kawm ntawv yog tias lawv ua qhov twg tsis yog.

____ 10. Ib lim piam cov me nyuam mus kawm ntawv 5 hnub.

B. Sau ib zaj lus kom raug uas hais txog tsev kawm ntawv nyob hauv koj teb chaws. Muab sau ua ib nqe.

_____

_____

_____

_____

TSEV KAWM NTAWV YOG IB FEEM NTAWM TXOJ KEV LIM KEV CAI

KEV QHIA UA:

Piv tsev kawm ntawv nyob koj teb chaws rau teb chaws no. Xav txog tej yam uas zoo sib txawv. Sau lawv rau cov theej hauv qab no. Tham koj cov lus teb nrog lwm tus neeg nyob hauv koj pab.

KAB THEEJ TSEV KAWM NTAWV

	HAUV KUV TEB CHAWS	HAUV TEB CHAWS MIS KUJ
LEEJ TWG MUS KAWM NTAWV		
DAB TSIS YOG TSEV KAWM NTAWV TXOJ NUM		
ME NYUAM MUS KAWM NTAWV TXOG PES TSAWG XYOO		
XIB HWB QHIA LI CAS? PIV XAM: SAU ZAJ LUS KAWM, THAM TSHEEJ PAB, MUAJ LUS NUG.		
NYOB HAUV CHAV KAWM COV ME NYUAM MLOOG LUS LI CAS?		
YAM TXUJ DAB TSIS LAWV QHIA?		

KAB THEEJ TSEV KAWM NTAWV

	HAUV KUV TEB CHAWS	HAUV TEB CHAWS MIS KUJ
YAM DAB TSIS LAWV SIV COJ LOS PAB KEV KAWM? (NTAWV, DUAB MUS KEV, TSEV SAIB NTAWV, KEV TAWM SAB RAUD, KEV TSOM)		
VIM LI CAS NEEG THIAJ MUS KAWM NTAWV?		
COV ME NYUAM MLOOG XIB HWB LI CAS?		
COV NUM NQA LOS TSEV HOV NTAU LI?		
TOM QAB LAWB NTAWV PUAS MUAJ KEV KAWM COJ THIAB KIS LAS?		
NIAM TXIV YUAV PAB LAWV COV ME NYUAM TOM TSEV KAWM NTAWV LI CAS?		

ZAJ LUS NUG SIB THAM NTXIV:

A. Xav txog tej yam uas zoo lb yam rau tsev kawm ntawv hauv teb chaws qub thiab tshiab.

B. Yam twg yog yam tseem ceeb uas sib txawv nyob rau cov tsev kawm ntawv hauv teb chaws qub thiab tshiab.

NYEEM NQE NO: TEEB MEEM NYOB HAUV ZAJ LUS

KEV SIB NTSIB SIB COJ THIAB KEV UA SI TOM QAB LAWB NTAWV

Susanna muaj teeb meem. Nws yuav tsum tau mus ua hauj lwm yav tsaus ntuj los pab nws tsev neeg. Nws muaj 3 tug me nyuam. Tus ntxhais Maria muaj 13 xyoo, Roberto muaj 14 xyoo thiab John muaj 5 xyoo. Maria ib txwm zov nws tus kwv tom qab lawb ntawv los es kom nws niam ho mus ua tau hauj lwm.

Tam sim no Maria xav mus kawm thaj cheej nyob tom tsev kawm ntawv. Nws nyiam suab nkauj thiab xyaum tshuab raj. Muaj xyaum thaj cheej ib lim piam 2 zaug. Nws hais "kuv yuav tshuab tau zoo dua yog kuv tau xyaum tom qab lawb ntawv. Kuv xav kawm kom tau ntau ntxiv. Thiab yog tias kuv xav mus kawm nyob qib siab, kuv tseem xav koom ua si tom qab lawb ntawv thiab". Susanna hais "koj yuav tsum tau nyob zov koj tus kwv. Thaj cheej tsis yog ib qho tseem ceeb".

1. Ua cas Susanna thiaj yuav (piav) tham tau nws qhov teeb meem?

2. Nws yuav nug Maria thiab Roberto li cas?

3. Tus neeg zoo li cas hauv nws tsev neeg uas nws yuav tham tau txog qhov teeb meem ntawd?

4. Tus neeg zoo li cas hauv koom haum uas nws yuav tham tau txog qhov teeb meem ntawd?

5. Nws yuav tham rau tus neeg zoo li cas tom tsev kawm ntawv?

6. Koj puas muaj lub tswv yim rau Susanna thiab Maria Nkawd?

NYEEM NQE NO: TEEB MEEM NYOB HAUV ZAJ LUS NO.

KUV TUS TUB TSIS UA COV NUM NQA LOS TSEV

Paj txhawj txog nws tus tub. Nws tus tub hu ua Tooj. Tooj muaj 15 xyoo. Nws mus kawm ntawv qib qis theem siab. Nws yog lb tug zoo tub tab mas nws tsis ua nws cov num nqa los tsev. Tus xlb hwb hu rau Paj txog qhov teeb meem ntawd. Paj tsis paub tias Tooj muaj num nqa los ua tom tsev txhua txhua hmo, vim tias tsis pom nws muaj num ua. Paj yuav ua li cas tau?

1. Paj xav li cas?

2. Yuav ua cas Paj thiaj piav tau nws tus tub qhov teeb meem ntawd ua lus As-Klv?

3. Paj yuav nug nws tus tub li cas?

4. Paj yuav nug tus xlb hwb txog cov num nqa los ua tom tsev li cas?

5. Paj yuav nrog cov neeg zoo li cas nyob tom tsev kawm ntawv tham?

6. Paj yuav ua tau dab tsis tom tsev pab nws tus tub?

ROOJ KEV KOOM TES NTAWM COV NIAM TXIV UAS

PAUB LUS AS-KIV TSIS TXAUS

3

CHAW TSWJ KEV KAWM
NTAWV NYOB HAUV MINNESOTA
Phab kev kawm ntawv rau cov neeg laus
Phab kev kawm ntawv rau cov neeg paub lus As-kiv tsis txaus

Caij Ntuj Tshiab 1991

BEST COPY AVAILABLE

ZAJ LUS KAWM NQE PEB

COV NIAM TXIV YOG XIB HWB

KEV PAB LAJ LIM TSWV YIM

Cov zaj lus kawm no yog kev nqis tes los ntawm Diane Pecoraro tus tswj phab kev kawm ntawv rau cov laus thiab Bounlieng Phommasouvanh phab kev kawm ntawv rau cov paub lus As-kiv tsis txaus.

Judith Strohl, tus qub xib hwb qhia ntawv rau ABC/ESL uas tam sim no nws qhia ntawv nyob rau hauv lub tsev kawm ntawv Sanford Junior High hauv Minneapolis, nws pab tawm tswv yim thiab sau cov ntaub ntawv no.

Minnesota Department of Education

Capitol Square 550 Cedar Street Saint Paul, Minnesota 55101

Caij ntuj tshiab 1990

Txog Cov Siv:

Peb tau muaj ib txoj kev txhawb nqa cov niam txiv kom muaj kev koom tes txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv. Peb muab txoj kev no los txhawb nqa txhua tus niam txiv thiab qhov tseeb tiag mas yog rau cov neeg thoj nam uas tsis paub lus As-kiv, thiab rau cov neeg uas tsiv tuaj nyob rau teb chaws mis kuj no tau 20 xyoo lawm. Cov neeg no tau ntsib txog txoj kev uas lawv cov me nyuam hloov coj Amelikas tus cwj pwm thiab txoj kev kawm ntaub ntawv uas yog ib qho tsis xws li lawv tau paub nyob rau hauv lawv teb chaws.

Cov ntawv no tau ua tawm los mus siv rau cov neeg kawm ntawv laus xws li kawm ESL, cov koom haum thiab cov niam txiv uas xav pab rau lwm cov niam txiv thiab cov saib xyuas uas paub lus As-kiv tsis txaus kom lawv ho muaj kev koom tes nrog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv.

Kev ua cov ntaub ntawv no peb tau muaj txoj hau kev li nram no:

1. Pab sam ntxiv rau cov neeg uas twb yeej paub kev ua niam ua txiv nyob hauv lawv lub teb chaws lawm.

2. Pab rau cov niam txiv kom lawv rov qab paub tias lawv yog thawj tug xib hwb. (Txoj kev pom li no feem ntau poob tag rau thaum lawv tsiv teb tsiv chaw lawm).

3. Muab lub cib fim rau cov niam txiv nthuav tej kev lim kev cai uas zoo ib yam thiab sib txawv hauv lub teb chaws qub thiab tshiab, thiab tuam tus choj kom paub ob txoj kev lim kev cai.

4. Txawb cov niam txiv kom paub thiab khaws tej yam uas muaj nuj nqis, thiab khaws kev lim kev cai uas tseem ceeb.

Nws yog ib qho tseem ceeb pab rau cov niam txiv tuaj tshiab tau kawm txog Amelikas txoj kev kawm ntawv es kom lawv thiaj txawj ua qauv rau lawv cov me nyuam. Cov xib hwb, thiab cov thawj coj ntawm koom haum muaj cuab kav siv cov ntaub ntawv no qhia cov niam txiv kom lawv muaj kev txawj ntse thiab tso siab rau lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntawv, es kom txav tau thawj ruam.

Ua tsaug,

Diane Pecoraro
Chaw Tswj Kev Kawm
Ntawv Hauv Minnesota
(612) 296-7500

Bounlieng Phommasouvanh
Chaw Tswj Kev Kawm Ntawv
Hauv Minnesota
(612) 296-1064

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

KEV QHIA

PAB COV ME NYUAM KAWM KOM TAU NTAWV HAUV TSEV KAWM NTAWV

Cov nlam txlv tuaj tshlab feem ntau tau qhia kev txhawj xeeb txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm ntaub ntawv thlab tsis paub meej txog lawv txoj kev kawm mus zoo li cas. Cov zaj kawm no yog hais txog cov kev txhawj xeeb ntawd. Lawv muab lub tswv yim tias tsev neeg yog lb qho zog rau lawv cov me nyuam, qhov loj yog tus cwj pwm, kev mob siab, kev paub cai, thlab kev tseeg nws tus kheej. Tej hais no, yuav pab kom cov me nyuam kawm tau ntawv zoo. Ntau tshaj ntawd, kev muaj peev xwm qhuab qhia ntawm nlam txlv tsis yog yuav tos kom txog thaum lawv paub lus As-kiv tso.

Cov ntaub ntawv no yog lb txoj hau kev pab cov nlam txlv kom muaj kev txawj ntse, coj mus qhia tej me nyuam kom lawv txawj ntse es thlaj muaj nuj nqis. Cov zaj lus tseem ceeb coj los tso hauv no tau muab los ntawm kev sib hloov tswv yim, sib tham, thlab kev txhawb nqa hauv tej pawg nlam txlv.

Nws muaj peb zaj lus ntsuas:

1. Kev lim kev cai: Xyaum hloov kev lim kev cai qub thlab tshlab. Kawm yam tshlab tab sis khaws yam qub cia.

2. Tsev kawm ntawv kuj yog lb qho ntawm kev lim kev cai.

3. Cov nlam txlv yog xlb hwb.

Ib zaj lus kawm twg yuav muaj lb nqe lus luv luv nyob hauv ua kom to taub cov ntsiab lus ntawd, lb los ntau yam num yuav tau ua kom tag thlab coj los sib tham, thlab yuav tau muab lb qho teeb meem dab tsis coj los tham saib sawv daws pom zoo li cas thlaj yuav daws tau tu teeb meem ntawd.

Tej num sib tham no yuav ua tau ob leeg, plaub tsib leeg los sis tag nro sawv daws ua ke nyob ntawm sawv daws nylam xwb.

Vam tias yuav pab tsev neeg nthuav lawv tej kev txhawj ntse thlab muaj pluaj siab zoo ua nlam txlv cob cov me nyuam nyob hauv txoj kev lim kev cai tshlab, lawv tseem xav kom muaj kev koom tes kom ntau ntxlv txog cov me nyuam txoj kev kawm nyob tom vaj tse thlab tom tsev kawm ntawv.

XYUAS XAV RAU

Kev ntsuam xyuas txog niam txiv nyob tom tsev kawm ntawv pom zoo raws li hauv qab no.

. Cov niam txiv yog thawj tug xib hwb thiab ua tus yeeb yam kom cov me nyuam nyiam tshaj.

. Tsev kawm ntawv xav tau kev pab los ntawm cov niam txiv.

. Kev hais lus As-kiv npliag liag tsis yog ib yam uas ua rau yus kawm tau txhua yam ncig yus.

. Cov me nyuam kawm tau ntawv zoo mas yog thaum cov niam txiv:

1. Muaj txoj kev qhuas tus me nyuam thiab txaus siab rau ib txoj kev lim kev cai.

2. Niam txiv qhia tau kev muaj nuj nqis ntawm tsev kawm ntawv yog kev mus ncig xyuas, nug tsev kawm ntawv tias muaj kev txaus siab, khaws me nyuam tej ntaub ntawv uas ua tau zoo.

3. Tham, nyeem ntawv thiab piav qhia (tej yam) rau cov me nyuam.

4. Qhia cov me nyuam kom saib TV ntau li cas thiab saib yam dab tsi.

5. Teev sij hawm rau me nyuam kawm ntawv, noj mov thiab pw.

6. Nrhiav ib qho zoo chaw rau me nyuam saib ntawv.

7. Pub ua haum lwm kom tsawg tom qab lawb ntawv los.

ZAJ LUS KAWM NQE PEB: COV NIAM TXIV YOG XIB HWB

Koj yog koj tus me nyuam ib tug xib hwb tseem ceeb. Ib lim piam twg, koj tus me nyuam siv sij hawm li 35 teev nyob tom tsev kawm ntawv tab sis siv ntau dua 50 teev rov saud nyob tom tsev. Me nyuam yuav kawm tau yam muaj nuj nqis los ntawm koj thaum nyob hauv chav ua noj, nyob raum zoov, los sis nyob tom khw loj. Txhua qhov chaws yog yam yuav tau kawm.

Yog tias lawv pab koj ua hauj lwm tom chav ua noj, lawv yuav paub ua zaub ua mov kom qab.

Yog tias lawv pab koj kho lub tees (nees zab) lawv yuav paub xaiv cov claj kom nraug coj los siv.

Yog tias lawv paub pab lawv tsev neeg, lawv yuav kawm tau kev xyuam xim.

TSEV NEEG YOG XIB HWB

A. Xav txog tej yam uas kawm tau los ntawm koj tsev neeg uas thaum koj tseem me. Sau rau hauv qab no.

Piv xam:	Ua teb zaub. Qhia qhov tseeb.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Lus nug sib tham ntxiv: Koj niam koj txiv qhia koj ua tej no li cas?

B. Xav tias koj tseem nyob tim koj teb chaws. Koj yuav qhia dab tsi rau koj cov me nyuam?

Piv xam: Mus nuv ntses. Saib tsev neeg rau nqi.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Lus nug sib tham ntxiv: Koj qhia tej yam ntawd li cas?

C. Xav txog tej yam uas koj twb tau qhia rau koj cov me nyuam lawm. Sau rau hauv qab no.

Piv xam: Hais qhov tseeb. Ua si ib yam (game).

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Lus nug sib tham ntxiv: Koj qhia tej yam ntawd li cas?

D. Xav txog tej yam uas koj xav qhia rau koj cov me nyuam tom ntej no. Sau rau hauv qab no.

Piv xam: Yuav caij nees zab (lub tees). Sau ua kuv yam lus.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Lus nug sib tham ntxiv: Koj yuav qhia lawv li cas?

KEV PAB COV ME NYUAM KOM KAWM TAU NTAWV ZOO

KEV QHIA UA:

Nyeem cov nqe lus no saib koj xav li cas es teb raug los sis tsis raug rau koj cov lus teb thiab yuav tham nrog lwm tus me nyuam kawm ntawv nyob hauv koj chav.

____ 1. Yog koj tsis paub lus As-kiv zoo, koj yuav tsis muaj cuab kav pab kom koj tus me nyuam kawm tau ntawv zoo.

____ 2. Nyob tom tsev kawm ntawv, xib hwb kuj xav paub txog cov tub kawm ntawv lub tswv yim thiab kom lawv tawm suab.

____ 3. Cov me nyuam kawm txhua tsav yam uas lawv xav paub nyob tom tsev kawm ntawv xwb.

____ 4. Koj muaj cuab kav qhia tej yam tseem ceeb rau koj tus me nuam hauv 10 - 15 feeb.

____ 5. Me nyuam yuav tsum txhob tham txog lawv txoj kev lim kev cai hauv tsev kawm ntawv.

____ 6. Ua koj yam lus plav dab neeg rau koj tus me nyuam kuj yuav pab nws hais tau lus thiab nyeem ntawv As-kiv.

____ 7. Saib duab mus kev (TV) thiab (Video) yuav pab koj tus me nyuam kawm tau lus As-kiv.

____ 8. Cov me nyuam yuav kawm tau ntawv zoo yog tias lawv tsis nco qab lawv yam lus thiab lawv txoj kev lim kev cai.

____ 9. Yog koj cov me nyuam xav nyob tom tsev kawm ntawv kom lig, koj puas hais tias " Tau los mas".

____10. Yog ua si (games) nrog koj cov me nyuam, mus nuv ntses, thiab ua teb zaub, lawv yuav kawm tau ntawv zoo.

____11. Nws Puas yuav zoo yog tias niaj hnub ua cov num nqa los tsev ntawd tib lub sij hawm.

____12. Nws puas zoo rau cov me nyuam kawm ntawv qib qis theej siab (High School) muaj hauj lwm ua tom qab lawb ntawv.

____13. Nws puas zoo rau koj cov me nyuam, yog tias koj muaj phau ntawv los sis xov xwm ua koj yam lus nyob tom tsev.

____14. Yog tias koj coj koj cov me nyuam mus saib chaw yug tsiaj, chaw saib ntawv, thiab chaw cia tsiaj tuag, lawv yuav kawm tau ntawv zoo dua.

____15. Cov me nyuam xav kom lawv muaj lawv ib chav es lawv thiaj muaj chaw kawm ntawv.

KEV PAB KOM ME NYUAM KAWM TAU NTAWV ZOO

LUS TEB	KEV PIAV QHIA
1. Tsis raug.	Koj ua tau ntau yam pab koj tus me nyuam txawm tias koj tsis paub lus As-kiv. Hais dab neeg los sis nyeem ntawv ua koj yam lus kuj yog ib qho zoo. Nws kuj zoo tham txog tej xov tshaj ua ke. Koj coj me nyuam mus saib chaw yug tsiaj, chaw saib ntawv. Nws muaj ntau yam zoo kawm.
2. Raug.	Cov tub kawm ntawv xav kawm tej txheej txheem. Lawv kuj xav hais raws li lawv siab xav thiab yuav muab lawv lub tswv yim rau.
3. Tsis raug.	Niam txiv yog thawj tug xib hwb. Me nyuam tsuas mus kawm ntawv li 30 - 35 teev hauv ib lim piam. Dhau ntawd lawv kawm ntau yam los ntawm lawv tsev neeg.
4. Raug.	Koj cov me nyuam xyaum tau ntau yam nyob hauv 5 rau 10 feeb. Cov me nyuam me yuav xyaum hais nws lub npe, chaw nyob, hnub yug, thiab nws tus xov tooj. Xyaum suav 1, 2, 3,. Mloog nws hais cov tsiaj ntawv nqa tom tsev kawm ntawv los. Ib hnub siv sij hawm me ntsis ntau hnub kuj ua tau ntau teev lawm.
5. Tsis raug.	Xib hwb kuj xav kawm txog cov me nyuam txoj kev lim kev cai. Lawv xav kom lwm tus me nyuam kawm txog lawv txoj kev lim kev cai thiab.
6. Raug.	Yog koj paub dab neeg ua koj yam lus, nws kuj yooj yim kawm ua lwm yam lus. Txhua tus me nyuam paub lawm tias dab neeg muaj teeb meem yuav daws, thiab leej twg yog tus muaj tswv yim daws cov teeb meem ntawd. Nws kuj yooj yim nrhiav cov tswv yim no ua lus As-kiv.
7. Tsis raug.	Saib TV me ntsis los tsis ua cas, tab sis ib hnub saib ntau dua 2 teev mas tsis zoo. Niam txiv yuav tsum nrog xaiv tej yam zoo rau lawv saib. Qee zaum nej sawv daws saib tej yam ua ke. Tom qab ntawd koj yuav tham txog tej yam zoo thiab tsis zoo uas koj pom.
8. Tsis raug.	Me nyuam kawm tau ntawv zoo thaum lawv muaj kev txaus siab rau lawv tus kheej, lawv tsev neeg, thiab lawv txoj kev lim kev cai. Lawv thiaj tsis txaj muag tawm lawv lub tswv yim. Lawv thiaj tsis ntshai sim yam tshiab.

9. Tsis raug. Cov me nyuam yuav kawm ntawv tau zoo dua yog lawv tau pw txaus. Nws yog lb qhov zoo uas mus pw tib lub sij hawm txhua hmo.

10. Raug. Ua si (games) ua ke mas zoo. Me nyuam kawm ua raws tus cai. Qhia lawv kom xav ua ntej saib lawv yuav ua cas thiaj li yeej yog ua checkers thiab phaib.

11. Raug. Qee cov niam txiv nyiam kom lawv cov me nyuam ua num nqa los tsev ua ntej lawv saib duab mus kev thiab mus ua si.

12. Raug. Ua hauj lwm los tau tab si txhob ua ntau teev xwb. Yog lawv ua hauj lwm ntau yuav tsis muaj sij hawm kawm ntawv thiab yuav pw tsis txaus.

13. Raug. Yog tias me nyuam pom nws tsev neeg nyeem ntawv lawv kuj xav nyeem ntawv. Lawv yuav kawm tau cov tswv yim zoo hauv phau ntawv thiab muaj kev lom zem.

14. Raug. Yog koj cov me nyuam tau mus ncig lb qho rau lb qho hauv koj lub nroog los sis lub xeev, lawv yuav pom ntau yam. Lawv yuav kawm txog tej yam ntawd nyob tom tsev kawm ntawv. Koj cov me nyuam twb paub cov ntawd lawm, ces yuav ua rau lawv kawm tau yooj yim.

15. Tsis raug. Tsis tas hais tias nyias yuav muaj nyias lb chav tab sis lawv xav tau lb qho chaw cia lawv tej ntaub ntawv. Lawv xav tau lb qho chaw nyob qhov twg es lawv tau ua lawv tej num nqa los tsev.

NIAM TXIV YUAV PAB LI CAS

KEV QHIA UA:

Saib cov nqe lus hauv qab no. Sau tus X rau ntawm kab uas koj ua tam sim no. Sau lub * rau ntawm kab uas koj xav ua lawm yav tom ntej.

Xaiv ib qho koj xav ua rau lwm lub lim piam es kos lub vaj voog rau. Thiab hais koj pab neeg saib yuav npaj dab tsis tuaj ua.

XA KOJ COV ME NYUAM MUS PIB KAWM NTAWV

_____ Yuav tsum cia lawv pw kom txaus txaus.

_____ Yuav tsum cia lawv noj tshais kom txaus.

_____ Xyuas ib qho chaw ntsiag to rau lawv kawm ntawv thiab tau cia tej ntaub ntawv.

_____ Nrhiav chaw cia tej hnab ev ntawv, es muab ub no npaj kom tag ua ntej hmo ntawd, taig kis cia li khaws nkaus mus xwb.

_____ Txhob cia lawv saib dua mus kev (TV) ntau ntau.

_____ Pab nrhiab ris tsho saib cov me nyuam me nyiam hnav cev twg ua ntej hmo ntawd.

MUAB KEV TXHAWB NQA TSEV KAWM NTAWV THIAB QHIA TIAS NWS TSEEM CEEB

_____ Khaws koj tus me nyuam tej ntaub ntawv uas nqa tom tsev kawm ntawv los.

_____ Tham txog tsev kawm ntawv thiab nug txog qhov zoo qhov phem uas tshwm sim nyob tom tsev kawm ntawv.

_____ Mus xyuas chaw saib ntawv nrog koj cov me nyuam li lawv niaj hnub mus.

_____ Mus xyuas tsev kawm ntawv ua yeeb yam thiab mus koom rooj sab laj xib hwb thiab niam txiv

_____ Cia koj tus me nyuam nyeem ntawv rov rov rau koj, tab txawm tias koj tsis to taub los kav liam.

_____ Xyuas daim ntawv tshaj kev kawm, yog muaj lus nug hu rau tsev kawm ntawv, muaj cov neeg txhais lus yuav pab koj.

_____ Nrhiav caij nyoog xyuas saib cov num nqa los tsev ua puas tau tag. Kom cov me nyuam sau cov num ntawd rau ib phau me nyuam ntawv kom koj pom.

KAWM TEJ YAM NYOB TOM TSEV.

_____ Siv sij hawm nrog cov me nyuam. Ib txhia me nyuam nyiam sib tham thaum lawv caij tsheb. Ntxuav tais diav kuj zoo sij hawm rau sib tham thiab.

_____ Tham txog yam lawv hnov, pom, tuav, saj thiab tsw.

_____ Nug txog leej twg, dab tsis, qhov twg, thaum twg, thiab vim li cas thaum koj hais dab neeg los sis saib TV.

TEJ NUM COJ MUS SIM TOM TSEV.

Yog tias koj nyiam kawm lwm yam num tom tsev, Ntawm no yog cov tswv yim coj num sim:

NYEEM NTAWV

Nyeem ntawv zoo lawm, tab sis yuav tau nyeem lwm yam. Piv xam, cov paib nyob tom kev, cov thawv zaub , daim teev hnub hli, ntawv qhia noj zaub mov tom tsev kawm ntawv, koj lub npe nyob hauv phau xov tooj, cov ntawv ua sau tim koj teb chaw tuaj.

XOV TOOJ

Hu mus tom khw nug txog tus nqi qee yam khoom saib li cas.

Hu mus nug txog bus.

Hu rau qhov chaw uas muaj neeg pab cov num nqa los tsev.

MUS NCIG XYUAS CHAW

Mus ncig xyuas tej neeg zej zog. mus saib chaw tua hluav taws, tshav dav hlau, chaw cog ntoo, tsev kho mob, chaw cia ntuj tsim teb raug, chaw saib duab mus kev, chaw ua liaj ua teb thiab chaw yug tsiaj.

SUA NTAWV

Sau cov lus uas neeg hu xov tooj tuaj, sau cov npe khoom uas yuav mus yuav, thiab cov khoom uas yuav ua. Sau ntawv rau phooj ywg thiab tsev neeg, nyiag zais ntawv rau lwm tus lub hnab ris kom nws ceeb.

HAIS LUS

Pib hais dab neeg tab sis tseg qee qhov, cia lawv xav saib zaj dab neeg yuav xaus li cas. Hu nkauj ua ke. Hais paj lus, kaw dab neeg cia es sawv daws mloog ua ke.